

## Présentation :

Louis de Balmann, ancien élève de l'ENS-ULM, agrégé de lettres classiques,

- a enseigné pendant des années le grec en classe terminale et le latin et le grec en hypokhâgne au lycée Henri IV à Paris,
- a pensé depuis longtemps qu'un professeur de grec classique avait tout à gagner à s'intéresser aussi à la Grèce actuelle et à sa langue;
- a fait de nombreux voyages en Grèce avec ses élèves, puis comme animateur culturel de l'association Athéna;
- a dirigé pendant huit ans le séminaire Athéna d'initiation au grec moderne à Alonnisos, en se chargeant personnellement de la question des rapports entre grec ancien et grec moderne;
- a participé au congrès Guillaume Budé organisé à Orléans, où il a traité de "la lecture expressive du grec et du latin";
- a été invité à l'IUFM de Toulouse pour parler des liens entre grec ancien et grec moderne et à l'Université de Poitiers pour la lecture d'Homère respectueuse du rythme de l'hexamètre;
- anime à Paris un café homérique.

Voici comment il imagine le déroulement des cours à Glyfada.

Une 1e partie-théorique : grec ancien/grec moderne ; continuités et changements, dans le domaine de la phonétique, du lexique, de la morphologie et de la syntaxe.

Une 2e partie-pratique : conversation et lecture.

- 1) acquisition d'un minimum de connaissance de la langue actuelle. (Cette partie est donc destinée avant tout à des débutants; elle pourrait éventuellement être réduite si l'assistance est déjà à l'aise en grec moderne.)
- 2) lecture de textes de la littérature grecque moderne inspirés des auteurs anciens. ( Ex : Cavafy-Homère, Elytis-Sapho).

Enfin une 3e partie pour finir dans la joie : une chanson.

La particularité de la méthode proposée, c'est que, s'adressant à des enseignants qui ont tous une pratique du grec ancien, elle ne néglige jamais le va-et-vient entre le grec ancien et le grec moderne.